加拿大 溫哥華
元發公司 華棧
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER ST. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-8574 682-8575

新到大帮
生晒米枝干 生晒槐枝干
親大江瑤柱 花旗靚蝦肉
墨國罐鮑魚 海藻牌鮑魚
日本麵 簡便省時 祇用滾水
台灣柑 清甜蜜味 取價從廉

加拿大 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

大帮
大江搖柱 花旗蝦肉
花旗冰蝦 冰霜鮑魚
車輪鮑魚 龍皇鮑魚
海藻鮑魚 特級响螺
清湯魚翅 清湯搖柱
日本伊府麵
專車送貨 外埠訂貨 付貨快捷

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

NOTARY PUBLIC 公證人 證明人
Gordon W. Cumyow
501 Main St
遺囑 及辦理各種文件 代理買賣房產

樣样桃銀行三樓面街夾片打街轉由正門入可來
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver 4, B.C. AL 5-3221
粗·闊·炸麵 中西麵 各種麵
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎來辦

HUGO & ORRE
柯氏 曉哥
汽爐煖水
承接修理與改裝。各種熱水煖爐。煤油爐。電力爐。清潔。太水喉。在華埠服務有二十餘年。工作安當。價錢公道。隨時聯命。
電話 PA 5-2859 MU. 4-2917

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 證照相
備有新穎禮服 方便顧客
備胞晚上惠顧
請先電約

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7657
新到電九六七年非立七立体身應晉淡音機最新汽車收音機零件(代裝)，最新時髦男女服裝，各種機，極合喉館，旅館，等自動播放音樂之用，免費修理服務中國音樂，並供應各種中國音樂，歡迎參觀試聽。

神雕俠侶

第四十二回 桃花島主

金庸著

（三八四）

楊過等三人家鄉都在江南，雖然從小出門，但聽到故家即將遭難，都是戚然有憂，傻姑伏在桌上，半坐半臥，她本就渾渾噩噩，此時更是什麼也不理會，楊過等望着爐火，心中都想遭「亂世，人命微賤，到處都是窮愁苦厄，明日雖然有難，但那驚懼之心，却也淡了幾分，過了兩個多時辰，馮鐵匠鎔鐵已畢，舉起一個大鐵錘，剪刀鐵條放在七砧上敲打，他年紀雖老，膂力却强，舞動鐵錘，竟似并不費力，但見他將兩片鐵條鍛成一把大剪刀的粗胚，漸漸成形，隱無雙喜道：「傻蛋，今兒來得及打起了。」

忽聽身後一個人冷冷說道：「打造這把大剪刀，用來剪斷我的拂塵麼？三人大驚，回過頭來，只見李莫愁輕輝拂塵，堵住了門口。

這一來利器未成，强敵奄至，程英與陸無雙各拔長劍，楊過看準了一根鐵條，只待對頭出手，立即搶起應用，李莫愁冷笑道：「用剪刀剪我拂塵，虧你想得出，我就坐在這裏等你剪刀打好，再交手不遲，」說着拖過一張板凳坐下，竟是好整以暇，視三人有如無物。

楊過道：「那是再好也沒有了，我瞧你這拂塵啊，非給剪刀剪斷不可，」李莫愁見傻姑伏在桌上，背着微聲，心想：「這女子中了我一掌，居然還能坐得起，去做好生了得，」冷冷的道「黃藥師呢？」那馮鐵匠聽到「黃藥師」三字，身子一震，抬起頭來向遠望了一眼，隨即低頭繼續打鐵，程英道：「你明知我師父不在此處，還問什麼？你若知他老人家未去，你就有天大的胆子，也不敢來，」李莫愁「哼」了一聲，從懷中取出一張白紙，說道：「黃藥師號稱盜名，就算多收徒弟，特來爭勝，哼，他這些弟子之中，到底有那一個是眞正有用的，」說着伸手一揚，將那白紙揮出，跟着手臂一動，一枚銀針飛去，把白紙釘在柱上，說道：「留此為證，他日黃老邪回轉，好知他這個寶貝徒兒是誰殺的，」說着轉頭向馮鐵匠喝道：「快些兒打，我可不耐煩多等你。」

馮鐵匠迷（日旁）着一雙紅眼瞧那白紙，見上面寫着「桃花島主，弟子柔，

◎女中醫 黎蓮民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館二〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1078

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-3418
地方清潔 招呼週到
廚師上等 著名特製
廣東羊城粥粉麵飯
大餐小酌 額外懽迎

譯繙及接辦
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社
159 E. Hastings St. Vancouver B

藥大綱房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver B.C.
電話 MU 4-8634
專配西藥 化粧香品
各種補丸 冲晒咖啡
文房用具 畫報雜誌
僑胞光顧 格外歡迎
經理 黃永衍啓

KWONG SUK CO
國光髮廊公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
粵辦大宗 中國絲
蘇杭雜貨 應有盡有
精造 各款小衫
餐館用衣 褸仔厨衣
厨褲男女 衣裳

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B.C.
懷亞德藥房
每日營業時間
晚午夜一時止
六四八號緬街

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮 味味 製造廠
榮味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-3153

Sunbeam White
新美味 新鮮
新邊麵
雲高華搜煙通公司
上作妥當，價錢廉實，隨時電話，快捷命。
Vancouver Chimney Service
684-2937
誌里冷氣工程
專科大小商業冰房冷氣工程，設計裝置及修理。忠誠信賴服務。快捷可靠。
電話：八七式·壹〇三九
門牌：800 E Broadway
黃華：住屋內外油漆
修整大小工程
價錢中平。上午十式時至晚七時
電話：八七式·壹五〇五

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

請用透明塑造膠質
保護耐久保險物証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，(PLASTIC) 將兩面封密，可免超摺敏或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。
本報置有此等機具，專為保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。什分鐘內，原物立即交還，今為利便僑界起見，每張減收三毛五，一張五毛。(外埠郵費，請將家連證件付來，即日可以製妥付回。)
本報營業部啓

驗眼 配鏡 修理
專家 屋古律氏
Gerard Hirschmann
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
電話 MU 1-8819

權愛周
Ivan Chow
驗眼配鏡 修理各種眼鏡
J. & CHOW
OPTOMETRIST
614 Main St., Vancouver 4 B.C.
電話 MU 5-5938

奇異藥水
朱丟巴創製
內外各症 可食可搽
皮膚病科 驅病水腫
四十餘年 風行各國
大號壹元五毛 中號壹元 小號五毛

止痛 必靈丹 每打一元
第一
平安茶 清熱化滯 每封十包 一元二毫
各埠各商店有售
總批發處：奇異商行朱丟非
Key Yee Agency P. O. Box 2387
Vancouver, B.C.

各種電池發行價錢
新電池或重造電池
電話 255-2365 接洽

訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌 半月刊
報導全加華僑概況，登載全埠華僑動態，反映僑胞待遇，每期注重醫藥衛生，法律問題研究英文最香港作，歡迎投稿。
Name
Address
City
每年十元，每年三元，
CHINATOWN NEWS
458 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

鬬伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧請打電話 253-6544
地址：壹壹六佐治街

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.
承接土木裝修工程
修改時代廚房，及其他零零木工。
電話：黃榮想 八七四·五六六八